

**Master « Arts, Lettres et Langues »
Mention « Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales »
Parcours « Études anglophones »**

- Master 2 recherche - 2017-2018 -

Coordinatrice du Master: Vanessa GUIGNERY (vanessa.guignery@ens-lyon.fr)

Enseignants en Master 2:

Isabelle BAUDINO (isabelle.baudino@ens-lyon.fr)
Florence FLOQUET (florence.floquet@ens-lyon.fr)
Diane GAGNERET (diane.gagneret@wanadoo.fr)
Vanessa GUIGNERY (vanessa.guignery@ens-lyon.fr)
Julien NEGRE (julien.negre@ens-lyon.fr)
Lacy RUMSEY (lacy.rumsey@ens-lyon.fr)

Pour vous inscrire à un cours, vous devez obligatoirement contacter l'enseignant concerné, puis, si vous obtenez son accord, vous inscrire auprès du secrétariat d'anglais de l'ENS de Lyon (Bureau F201 - 04.37.37.61.79)

MASTER 2

Début des cours : 11 septembre 2017

Les salles sont affichées dans le hall du site Descartes, à droite en entrant (après avoir monté quelques marches), en début de chaque semaine.

- **Linguistique - Représenter la pensée : quelles techniques linguistiques pour quels effets ? ANG5101 - 4 crédits**

Responsable : Florence FLOQUET - 20h

Dates, horaires et lieux des cours :

- lundi 23 octobre, 14h-16h
- mercredi 8 novembre, 10-13h
- mercredi 15 novembre, 10-13h
- mercredi 22 novembre, 14h-17h
- mercredi 29 novembre, 10-13h
- mercredi 6 décembre, 14-17h



**ÉCOLE NORMALE
SUPÉRIEURE
DE LYON**

15 parvis René-Descartes
BP 7000, 69342 Lyon cedex 07
Tel. +33 (0)4 37 37 60 00
Fax +33 (0)4 37 37 60 60
www.ens-lyon.fr

- mercredi 13 décembre, 10-13h

Objectifs

Ce séminaire vise à étudier sous un angle linguistique la représentation de la pensée, et en particulier du monologue intérieur, en littérature. Il s'agira de réfléchir aux diverses techniques linguistiques utilisées et aux effets qu'elles produisent sur le lecteur.

Contenu

Ce séminaire alliera théorie et étude d'extraits de romans anglophones de différents genres et de différentes époques. Il s'agira d'identifier et de décrire formellement les différentes techniques linguistiques permettant de représenter la pensée dans les romans. Parmi ces dernières, une place de choix sera accordée au discours rapporté, ce qui nous conduira à questionner cette appellation. En confrontant la forme et le sens, nous serons également amenés à nous intéresser au phénomène de « syntaxe mensongère ».

- **Langages critiques – ANG5102 – 3 crédits**

Responsables : Vanessa Guignery (17h) et Julien Nègre (3h)

Dates, horaires et lieux des cours :

Mardi 19 septembre 14h-17h – salle D2-101

Mardi 26 septembre 14h-17h – salle D2-101

Mardi 3 octobre 14h-17h – salle D2-101

Mardi 10 octobre 14h-17h – salle D2-101

Mardi 17 octobre 14h-16h – salle D2-101

Mardi 24 octobre 14h-17h – salle D2-024

Jeudi 23 novembre 9h-12h (J. Nègre)

Objectifs

Ce séminaire se propose d'étudier un ensemble de textes théoriques et critiques très divers, tant "classiques" qu'issus d'axes de recherche contemporains (subaltern studies, vulnerability studies, memory studies, environmental studies, maps and mapping in cultural studies, épistémocritique, etc...). Chaque étudiant présentera un texte théorique (choisi en accord avec le responsable) en rapport avec sa propre recherche.

Contenu

La liste d'auteurs et textes étudiés sera précisée en début d'année.





**ÉCOLE NORMALE
SUPÉRIEURE
DE LYON**

15 parvis René-Descartes
BP 7000, 69342 Lyon cedex 07
Tel. +33 (0)4 37 37 60 00
Fax +33 (0)4 37 37 60 60
www.ens-lyon.fr

▪ **Atelier traduction - ANG5103 - 3 crédits**

Responsable : Diane Gagneret

Dates, horaires:

Mercredi 27 septembre 9-12h

Mercredi 11 octobre 9-12h

Mercredi 25 octobre 9-12h

Mercredi 8 novembre 14-17h

Mercredi 22 novembre 9-12h

Mercredi 29 novembre 14-17h

Mercredi 6 décembre 9-12h

Objectifs Cet atelier se propose d'initier les étudiants à l'exercice de la traduction littéraire à travers un travail collectif sur une nouvelle britannique contemporaine jamais traduite en français.

Chaque séance constituera une étape dans l'élaboration interactive de la traduction inédite de ce texte littéraire, au fil d'une démarche réflexive intégrant des considérations traductologiques structurantes. Les étudiants seront simultanément invités à explorer, et à dialoguer sur la pratique et la méthodologie de la traduction littéraire.

La dernière séance sera consacrée à la révision de la traduction et à l'établissement d'une version définitive du texte collectif.

▪ **Peindre l'histoire - ANG5105 - 4 crédits**

Responsable : Isabelle BAUDINO - 21h

Dates, horaires et lieux des cours

Mardi 19 septembre 9-12h

Mardi 3 octobre 9-12h

Mardi 10 octobre 9-12h

Mardi 17 octobre 9-12h

Mardi 7 novembre 9-12h

Mardi 21 novembre 9-12h

Mardi 5 décembre 9-12h



**ÉCOLE NORMALE
SUPÉRIEURE
DE LYON**

15 parvis René-Descartes
BP 7000, 69342 Lyon cedex 07
Tel. +33 (0)4 37 37 60 00
Fax +33 (0)4 37 37 60 60
www.ens-lyon.fr

Objectifs

Ce séminaire proposera d'étudier l'imagination historique dans les arts et la culture visuelle britanniques du XVIII^e siècle à nos jours. Nous analyserons l'émergence de l'"historique" en tant que nouvelle catégorie cognitive à partir de l'étude de sources primaires textuelles et iconographiques. Nous explorerons comment entre devoir et loisir, la quête mémorielle s'est incarnée dans la création d'images (tableaux, fresques picturales, illustrations) et dans la construction d'événements historiques. Nous retracerons la généalogie de ces visions de l'histoire, et le rapport au temps qui les trame, ainsi que l'évolution des reconstitutions historiques entre modernité et post-modernité.

▪ **Littérature postcoloniale : les voix de l'Inde - ANG5106 -
4 crédits**

Responsable : Vanessa GUIGNERY - 21h

Dates, horaires et lieux des cours :

Mercredi 13 septembre 14h-17h - salle D2- 110
Mercredi 20 septembre 14h-17h - salle D2- 110
Mercredi 27 septembre 14h-17h - salle D2- 110
Mercredi 4 octobre 14h-17h - salle D2- 110
Mercredi 11 octobre 14h-17h - salle D2- 110
Mercredi 18 octobre 14h-17h - salle D2- 110
Mercredi 25 octobre 14h-17h - salle D2- 110

Objectifs

Le propos de ce séminaire est de travailler sur la notion de voix en littérature, à la fois sur un plan théorique et par le biais d'analyses précises de deux romans contemporains indiens. Il s'agira de se pencher sur les modes de représentation d'effets de voix et d'oralité, en parcourant tout le spectre qui mène du débordement à l'aphasie, du trop plein de paroles à la carence de la voix. Il conviendra également d'aborder la question des voix métaphoriques et métonymiques par l'analyse des prises de parole ou mises sous silence des voix interdites. Enfin, il sera question des phénomènes de ventriloquie (voix spectrales et intertextuelles), mais aussi des rapports entre voix et genre littéraire. L'analyse des deux romans sélectionnés permettra de s'intéresser plus spécifiquement aux caractéristiques et enjeux des voix subalternes (esclaves, Dalit, minorités ethniques...).



**ÉCOLE NORMALE
SUPÉRIEURE
DE LYON**

15 parvis René-Descartes
BP 7000, 69342 Lyon cedex 07
Tel. +33 (0)4 37 37 60 00
Fax +33 (0)4 37 37 60 60
www.ens-lyon.fr

Le cours sera complété par trois conférences données par le Professeur Udaya Kumar de Jawaharlal Nehru University, New Delhi, sur les voix subalternes dans la littérature Dalit du Sud de l'Inde.

Conférence 1 : mardi 17 octobre 2017 18h-20h – salle D2-034

Conférence 2 : mardi 24 octobre 2017 18h-20h – salle D2-034

Conférence 3 : mercredi 25 octobre 2017 18h-20h – salle D2-034

Programme

Rushdie, Salman. *Midnight's Children*. 1981. London: Picador, 1982.

Desai, Anita. *In Custody*. 1984. London: Vintage, 1999.

Roy, Arundhati. *The God of Small Things*. 1997. London: Flamingo, 1998.

▪ Lectures contemporaines : la poésie du 21^e siècle – ANG5107 – 4 crédits

Responsable : Lacy RUMSEY – 21h

Dates, horaires et lieux des cours

Vendredi 15 septembre, 10h-13h – salle D2-121

Vendredi 22 septembre, 10h-13h – salle D2-121

Vendredi 29 septembre, 10h-13h – salle D2-002

Vendredi 6 octobre, 10h-13h – salle D2-102

Vendredi 13 octobre, 10h-13h – salle D2-102

Vendredi 20 octobre, 10h-13h – salle D2-117

Vendredi 27 octobre, 10h-13h – salle D2-102

Objectifs

Ce séminaire proposera un parcours de lecture dans la poésie de langue anglaise du 21^e siècle, l'accent étant mis sur des poètes vivant en Grande-Bretagne et aux États-Unis. Nous étudierons des recueils tardifs de quelques poètes majeurs, mais aussi des œuvres de poètes plus jeunes, et d'horizons différents, qu'il s'agisse de la poésie expérimentale américaine, du modernisme tardif ou néo-modernisme britannique, ou de pratiques poétiques qui font preuve d'une plus grande proximité avec la tradition lyrique. À travers ces lectures se construira un fil de réflexion autour de la forme poétique, du genre littéraire, des traditions nationales et transnationales, et de la relation entre difficulté et plaisir.

